



Urząd Miasta Lublin



Wydział Kultury

ul. Złota 2, 20-112 Lublin, tel.: 81 466 3700, fax: 81 466 3701
e-mail: kultura@lublin.eu, www.um.lublin.eu

KL-KO-I.1713.10.2011

Lublin, dnia 11 kwietnia 2011 r.

PROTOKÓŁ KONTROLI

realizacji przez Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza, z siedzibą w Lublinie przy ul. Grodzkiej 21, zadania wynikającego z umowy o wsparcie realizacji zadania nr KL.OP.I.3026-16/10 z dnia 21 kwietnia 2010 roku.

Podmiot kontrolowany reprezentują następujące osoby:

- 1) Grzegorz Józefczuk - Prezes
- 2) Lech Cwalina - Skarbnik

Kontrolę przeprowadziła Monika Gorgol – podinspektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin na podstawie polecenia nr 5/11 przeprowadzenia kontroli zadań pożytku publicznego z dnia 15 marca 2011 roku, wydanego przez Dyrektora Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin. Kontrolę przeprowadzono w dniu 17 marca 2010 roku w siedzibie organizacji.

Celem kontroli była ocena realizacji zadania pożytku publicznego określonego w umowie nr KL.OP.I.3026-16/10 z dnia 21.04.2010 roku – inicjatywy kulturalne wzbogacające ofertę Lublina – miasta kandydującego do tytułu Europejskiej Stolicy Kultury 2016 - „Bruno4ever. Lubin na Festiwalu Schulzowskim”.

Zakres kontroli obejmował:

- 1) wykonanie zadania zgodnie z umową,
- 2) prowadzenie dokumentacji merytorycznej i finansowej,
- 3) wykorzystanie środków otrzymanych z budżetu Miasta, zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie.

Kontrolą objęto okres od dnia 04.01.2010 roku do dnia 31.12.2010 roku.

Stowarzyszenie posiada osobowość prawną, zarejestrowane jest w Sądzie Rejonowym w Lublinie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000286954. Zgodnie z ww. rejestrem składanie oświadczeń woli, zaciąganie zobowiązań i podpisywanie pism – w tym w zakresie praw i zobowiązań majątkowych – w imieniu Stowarzyszenia wymaga współdziałania dwóch członków Zarządu, w tym Prezesa.

Stowarzyszenie prowadzi działalność nieodpłatną i odpłatną, nie prowadzi działalności gospodarczej i nie jest podatnikiem VAT czynnym.

Stowarzyszenie realizuje swoje statutowe cele m.in. popularyzację twórczości Brunona Schulza oraz badań nad nią, jak i twórczości zrodzonej z inspiracji jego dziełem oraz inicjowanie i organizowanie przedsięwzięć z zakresu kultury, sztuki poprzez współorganizowanie Międzynarodowego Festiwalu Brunona Schulza w Drohobyczu,



organizowanie lub inspirowanie wystaw plastycznych, spektakli teatralnych, koncertów i innych działań o charakterze kulturalnym.

Ad.1. Wykonanie zadania zgodnie z umową.

Podstawowe postanowienia umowy nr KL.OP.I.3026-16/10:

- współorganizacja w dniach 24-30 maja 2010 r. IV Międzynarodowego Festiwalu Brunona Schulza w Drohobyczu na Ukrainie,
- zorganizowanie wystaw pięciu artystów z Lublina i Lubelszczyzny w Drohobyczu i we Lwowie,
- zawarcie umów o dzieło z pięcioma artystami uczestniczącymi w Festiwalu,
- zapewnienie transportu, noclegów i wyżywienia artystom uczestniczącym w Festiwalu,
- opracowanie graficzne plakatów i katalogów promocyjnych,
- zlecenie podwykonawcom druku materiałów promocyjnych – zaproszeń, afiszy, banerów, programów,
- prowadzenie działań promocyjnych i informacyjnych w Lublinie, Drohobyczu i we Lwowie.

Termin wykonania zadania ustalono od dnia 4.01.2010 r. do dnia 31.12.2010 r.

W trakcie kontroli ustalono, co następuje:

- zawarto 6 umów o dzieło z artystami i organizatorem wystawy,
- zapewniono transport, nocleg i wyżywienie dla artystów,
- zlecono podwykonawcom druki plakatów, zaproszeń, banerów, programów,
- przedsięwzięcie promowano na stronach internetowych, konferencjach prasowych i w prasie.

W dniu 21 maja 2010 r. w Lwowskiej Galerii Sztuki odbył się wernisaż zbiorowej wystawy „Bruno Schulz. Inspiracje. Między ilustracją a sztuką”, na której swoje prace prezentował m.in. Bartłomiej Michałowski.

W dniach 24 – 30 maja 2010 r. w Drohobyczu na Ukrainie odbył się IV Międzynarodowy Festiwal Brunona Schulza, podczas którego swoje prace prezentowało pięciu artystów: Lucjan Demidowski, Maks Skrzeczkowski, Michał Woźniak, Piotr Łucjan i Bartłomiej Michałowski. Wernisaże odbyły się 24 i 25 maja. Artyści przebywali na Ukrainie po kilka dni w okresie 23 – 31 maja 2010 r. Wizyty studyjne organizatorów i artystów odbywały się w miesiącach styczeń – kwiecień.

Obok wystaw, konferencji i prelekcji podczas Festiwalu odbywały się koncerty grupy Kroke i Karbido oraz spektakle teatralne m.in. Jana Peszka, Teatru Alter, Teatru Formy. Na potrzeby organizacji Festiwalu i wystaw zawarto stosowne umowy, porozumienia oraz uzyskano niezbędne pozwolenia.

Przy realizacji przedsięwzięcia Stowarzyszenie współpracowało z Polonistycznym Centrum Naukowo-Informacyjnym im. I. Menioka Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. I. Franki w Drohobyczu oraz ze Stowarzyszeniem Artystycznym Alter w Drohobyczu. Partnerzy włożyli swój wkład w postaci pracy społecznej członków i wolontariuszy.

W Festiwalu uczestniczyli przedstawiciele 18 krajów.



Zgodnie z § 8 ust. 2 umowy, do sprawozdania dołączono wykaz wskaźników osiągniętych. Z informacji przedstawionych w sprawozdaniu wynika, że na Ukrainie liczba odbiorców wydarzeń wyniosła 2500 osób.

W miesiącach czerwiec-sierpień 2010 r., m.in. przy okazji obchodów rocznicy urodzin Brunona Schulza, w galeriach w Lublinie były prezentowane wystawy z IV Międzynarodowego Festiwalu Brunona Schulza w Drohobyczu.

Ad.2-3. Prowadzenie dokumentacji merytorycznej i finansowej. Wykorzystanie środków otrzymanych z budżetu Miasta zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie.

Sprawozdanie końcowe z wykonania zadania publicznego złożono w siedzibie Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin w dniu 31.01.2011 r., tj. w terminie określonym w § 8 ust. 1 ww. umowy.

Dodatkowo, udokumentowaniem zadania są materiały: zaproszenie, program, kserokopie afiszy i publikacji w prasie ukraińskiej – przedłożone do sprawozdania końcowego z wykonania zadania. W trakcie kontroli przedstawiono dodatkowo plakaty promocyjne, artykuły prasowe, wydruki z portali internetowych, zdjęcia z wystaw. Zgodnie z § 6 ust. 1 umowy materiały opatrzone zostały informacją „Zrealizowano przy pomocy Prezydenta Miasta Lublin” i logo „Lublin 2016 – Europejska Stolica Kultury – Kandydat”.

Na realizację zadania Stowarzyszenie otrzymało dotację z budżetu Miasta Lublin w wysokości 10.000 zł.

Zgodnie z zaktualizowanym kosztorysem, stanowiącym załącznik nr 2 do umowy, środki publiczne powinny zostać przeznaczone i wykorzystane na pokrycie następujących kosztów:

- 1) 750 zł – wyżywienie,
- 2) 500 zł – koszt podróży,
- 3) 4.250 zł – koszt noclegów,
- 4) 3.000 zł – honoraria dla artystów,
- 5) 1.500 zł – materiały promocyjne.

Ww. umowa w § 9 ust. 1 stanowi, że Zleceniobiorca zobowiązany był wykorzystać przyznane środki finansowe w terminie do dnia 31.12.2010 r.

Podczas kontroli przedstawiono następujące dokumenty:

Ad. 1) Wyżywienie – poz.1 z zestawienia faktur/rachunków

- rachunek nr 1 z dnia 13.05.2010 r. na kwotę 4.000 zł tj. 1.592,40 zł (przeliczone wg kursu NBP na dzień 12.05.2010 r.) wystawiony przez Przedsiębiorcę Swiętłana Marycz z siedzibą w Drohobyczu. Płatności dokonano gotówką w dniu 13.05.2010r. Na rachunku opisano, że w kwocie 750 zł opłacono z dotacji budżetu Gminy Lublin, natomiast w kwocie 842,40 zł – ze środków własnych.

Ad. 2) Koszt podróży – poz. 2 z zestawienia faktur/rachunków

- oświadczenie o wykorzystaniu samochodu prywatnego nr 01/2010 z dnia



1.07.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 30.07.2010 r. na kwotę 1.797 zł. Płatności dokonano gotówką w dniu 30.07.2010 r. Na odwrocie opisano, że opłacono w kwocie 500 zł z dotacji budżetu Gminy Lublin, a w pozostałej kwocie 1.297 zł - ze środków własnych.

Ad 3) Koszt noclegów – poz. 3, 4 z zestawienia faktur/rachunków

- rachunek nr 023092 z dnia 31.05.2010 r. na kwotę 5.501 hr tj. 2.257,06 zł (przeliczone wg kursu NBP na dzień 28.05.2010 r.) wystawiony przez Komunalne Przedsiębiorstwo Hotel Tustań z siedzibą w Drohobyczu przy pl. Szewczenki 1. Płatności dokonano gotówką w dniu 31.05.2010 r. Na rachunku opisano, że w kwocie 2.250 zł opłacono z dotacji budżetu Gminy Lublin, a w pozostałej kwocie 7,06 zł - ze środków własnych.
- rachunek nr 1448 z dnia 12.05.2010 r. na kwotę 5.000 hr tj. 2.009 zł (przeliczone wg kursu NBP na dzień 11.05.2010 r.) wystawiony przez Hotel „U Batki” z siedzibą w Truskawcu, przy ul. Sahajdacznego 9a. Płatności dokonano gotówką w dniu 12.05.2010 r. Na rachunku opisano, że w kwocie 2.000 zł opłacono z dotacji budżetu Gminy Lublin, a pozostałej kwocie 9 zł - ze środków własnych.

Ad 4) Honoraria – poz. 5-9 z zestawienia faktur/rachunków

- umowa o dzieło 01/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 546 zł wypłacono gotówką dnia 1.12.2010 r. Podatek dochodowy w kwocie 54 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 31.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości pokryto z dotacji budżetu Gminy Lublin.
- umowa o dzieło 2/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 546 zł wypłacono gotówką w dniu 1.12.2010 r. Podatek dochodowy w wysokości 54 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 31.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości opłacono z dotacji budżetu Gminy Lublin.
- umowa o dzieło 3/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 546 zł wypłacono gotówką w dniu 1.12.2010 r. Podatek dochodowy w wysokości 54 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 31.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin.
- umowa o dzieło 4/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 546 zł wypłacono gotówką w dniu 1.12.2010 r. Podatek dochodowy w wysokości 54 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 31.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin.
- umowa o dzieło 5/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 546 zł wypłacono gotówką w dniu 1.12.2010 r. Podatek dochodowy w wysokości 54 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 31.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin.

Ad 5) Materiały promocyjne – poz. 11-13 z zestawienia faktur/rachunków:

- faktura 807/2010 z dnia 15.05.2010 r. na kwotę 791,78 zł wystawiona przez DMK Studio s.c. Beata Maciejewska, Ryszard Klonowski z siedzibą w Lublinie przy



- ul. Kraszewskiego 43. Płatności dokonano gotówką w dniu 15.05.2010 r. Na odwrocie faktury opisano, że w całości opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin.
- rachunek HB-000085 z dnia 22.05.2010 r. na kwotę 1.320 hr tj. 551,76 zł (przeliczone wg kursu NBP na dzień 21.05.2010 r.) wystawiony przez Przedsiębiorcę Nowożyłow Sergiej Pohadzaj Wiktorowicz z siedziba w Drohobyczu, przy ul. Orłyka 14. Płatności dokonano gotówką w dniu 22.05.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin.
 - rachunek 07/2010 z dnia 25.05.2010 r. na kwotę 1.000 hr tj. 414,40 zł (przeliczone wg kursu NBP na dzień 24.05.2010 r.) wystawiony przez Drukarnię Uniwersytetu Pedagogicznego im. Iwana Franki z siedzibą w Drohobyczu, przy ul. I. Franki 24. Płatności dokonano gotówką w dniu 25.05.2010 r. Na rachunku opisano, że w kwocie 156,46 zł opłacono z dotacji z budżetu Gminy Lublin, a w kwocie 257,94 zł – ze środków własnych.

Umowa w § 4 stanowi, że odsetki bankowe od przekazanych środków należy wykorzystać wyłącznie na wykonanie zadania. Z informacji przedstawionej w sprawozdaniu wynika, iż nie uzyskano odsetek bankowych.

Ogólny koszt zadania wyniósł 13.013,40 zł i jest o 913,40 zł wyższy od kwoty zadeklarowanej w zaktualizowanym kosztorysie zadania, stanowiącym załącznik nr 2 do umowy. Procentowy udział dotacji o którym mowa w § 3 ust. 6 umowy został zachowany.

Podczas kontroli przedłożono również dokumenty księgowe dotyczące kosztów poniesionych ze środków własnych organizacji w ramach realizowanego zadania:

- umowa o dzieło 6/2010 z dnia 15.05.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 1.12.2010 r. na kwotę brutto 600 zł – koncepcja i organizacja wystawy wraz z przygotowaniem dokumentacji. Wynagrodzenie wypłacono w terminie realizacji zadania.

Stowarzyszenie zobowiązane jest do prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo-księgowej środków otrzymanych na realizację zadania, w sposób umożliwiający identyfikację poszczególnych operacji księgowych – stanowi o tym § 5 umowy. Z dokumentów przedstawionych w trakcie kontroli wynika, że operacje finansowe dotyczące wydatków poniesionych ze środków z dotacji Miasta Lublin zaksięgowano zgodnie z ww. § 5 umowy.

Wszystkich ustaleń dokonano na podstawie udostępnionej podczas postępowania kontrolnego dokumentacji związanej z dokumentowaniem funkcjonowania organizacji.

Przed podpisaniem protokołu osoba reprezentująca podmiot kontrolowany może, w ciągu 5 dni od daty jego otrzymania, zgłosić zastrzeżenia dotyczące treści i ustaleń w nim zawartych oraz sposobu prowadzenia kontroli.

Osoba reprezentująca kontrolowany podmiot może odmówić podpisania protokołu kontroli, składając w ciągu 5 dni od dnia jego otrzymania pisemne uzasadnienie



przyczyn tej odmowy. Odmowa podpisania protokołu kontroli nie stanowi przeszkody do wszczęcia postępowania pokontrolnego.

Osoba reprezentująca kontrolowany podmiot, może zgłosić do Dyrektora Wydziału Kultury dodatkowe pisemne wyjaśnienia co do okoliczności ustaleń zawartych w protokole kontroli – w terminie 3 dni od daty jego podpisania.

Protokół zawiera sześć kolejno numerowanych stron i został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, które otrzymują:

- 1) Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza,
- 2) Wydział Kultury Urzędu Miasta Lublin.

**STOWARZYSZENIE
FESTIWAL BRUNONA SCHULZA**
20-112 Lublin, ul. Grodzka 21
tel. 081 4726576
www.festiwalbrunonaschulza.pl
KRS 0000286954 Regon 060280100
(pieczęć organizacji)

URZĄD MIASTA LUBLIN
Wydział Kultury
20-112 Lublin
ul. Ziota 2
(pieczęć wydziału)

Grzegorz Józefczuk

Grzegorz Józefczuk
Prezes Stowarzyszenia
(podpis)

PODINSPEKTOR

Monika Gorgol
Monika Gorgol
(podpis osoby kontrolującej)

Skarbnik Stowarzyszenia

Lech Cwałina
Lech Cwałina
(podpis)

Lublin, dnia 12.04. 2011 r.

Lublin, dnia 28.04. 2011 r.